

BIBLIA

to je cyłe Swjate pismo stareho a noweho zakonja,

prjedy wot D. Marćina Luthera do němzkeje,

potom wot duchomnych: Jana Langi w Minakale a Mateja Jokiša w
Hbjelzku a Jana Běhmarja w Budeztezach a Jana Wawera w
Bukezach, kaž tež wot Michała Frenzela, duchomneho w Budeztezach
do hornjołnžizkeje serbzkeje ryče ze wšitkej prózu pšeložena a
pozdžišo wot druhich ewangelzkich duchomnych wudawana,

nětko pak zaso z nowa a to jidnaty króć swěru pšehladana a wudata.

W Budyšinje ćišćana pola E. M. Monzy. 1905.

Prěnje knihi Mójzaskowe

1. staw

Stworjenje swěta.

1. W zpočatku ztwori Bóh njebjesa a zemju. *Jant. 1. Kók 1, 16. Pjz. 33, 6. Pz. 102, 26. Hebr. 11, 3.*

2. A zemja běše puzta a prózna, a čma bě na hhubokozći; a Boži Duch lětaše na wodach.

3. A Bóh džeše: Budź swětło! Dha bu swětło. *2 Kor. 4, 6.*

4. A Bóh widžiše swětło, zo je dobre. Duž rosdžěli Bóh swětło wot čmy. *Jez. 45, 7.*

5. A Bóh mjenowaše to swětło dzeń, a tu čmu mjenowaše wón nóz. A bu wječor a bu rano, přeni dzeń.

6. A Bóh džeše: Budź twjerdozć bjes wodami a džěl wody wot wodow. *Jer. 10, 12. St. 51, 15. Pj. 186, 5.*

7. A Bóh zčini tu twjerdozć a rosdžěli wody, kotrež su pod twjerdozću, wot wodow, kotrež su na twjerdozći. A zta so tak. *Pj. 104, 3. Pz. 148, 4.*

8. A Bóh mjenowaše tu twjerdozć njebjesa. A bu wječor a bu rano, druhi dzeń.

9. A Bóh džeše: Shromadźće so wody pod njebjesami na jene mězto, zo by to

suche widžene A zta so tak. *Hiob. 38, 8 Pz. 33, 7. Pj. 104, 7. o. Pz. 136, 6.*

10. A Bóh mjenowaše to suche zemju, a to zhromadźenje wodow mjenowaše wón morjo. A Bóh widžiše, zo to běše dobre.

11. A Bóh džeše: Semja plódź trawu a zele, kotrež by dawało symjo, a plódne štomy, kiž kóždy by pšinjesł swojeho runja plód a měl swoje symjo pši bebi na zemi. A zta so tak.

12. A zemja plódžeše trawu a zele, kotrež dawaše symjo, kóždy swojeho runja, a štomy, kotrež pšinjesu plód a swoje symjo pši sebi maju, kóždy swojeho runja. A Bóh widžiše, zo to běše dobre.

13. A bu wječor a bu rano, tzeći dzeń.

14. A Bóh džeše: Budźće swězy na twjerdozći tych njebjesow, zo bychu rosdžělile dzeń wot nozy a dawaše znamjenja, časy, dny a lěta. *St. 8, 22. sj. 136, 7. Sir. 43, 2—9.*

15. A byle swězy na twjerdozći tych njebjesow, zo bychu swěćile na zemju. A zta so tak.

16. A Bóh ztwori dvě wulzy swězy: jenu wjetšu swězu, zo by wodnjo knježiła, a jenu mjeńšu swězu, zo by

w nozy knježiła, a k temu tež hwězdy. 5
Móžz. 4, 19. Hiob. 9, 0.

17. A Bóh je ztaji na twjerdozc tych
 njebiesow, zo bychu swěćile na zemju.

18. A zo bychu knježiłe na dnju a na
 nozy a rosdželiłe swětło a čnu. A Bóh
 widžiše, zo to běše dobre. *Pz. 104, 20.*

19. A bu wječor a bu rano, štwórty
 dzeń.

20. A Bóh džeše: Njeh so
 wody mjerwja z pluwazymi a žiwymi
 zwěrjaty a z ptakami, kotrež na zemi
 pod twjerdozcu tych njebiesow lětaju.
St. 2, 19.

21. A Bóh ztwori wulke móržke ryby
 a wšelake žiwe a lažaze zwěrjata, kiž so
 we wodze mjerwja, kóžde swjeho runja,
 a wšelake lětaže ptaki, kóždy swjeho
 runja. A Bóh widžiše, zo to dobre běše.
Pz. 104, 26. Hiob. 40, 10,

22. A Bóh požohnowaše je a džeše:
 Plódźće so a pšizporjeje so a napjelńće
 tu wodu w morju, a ptaki, pšizporjeje
 so na zemi. *Scht. 28. St. 8, 17. St. 9, 1. 7.*

23. A bu wječor a bu rano, pjaty
 dzeń.

24. A Bóh džeše: Semja pšinjes žiwe
 zwěrjata, kóžde swjeho runja; zkót,
 waki a zwěrjata na zemi, jene kóžde swo-
 jeho runja. A zta so tak. *Hiob. 12, 7.*
Sir. 16, 30.

25. ...

2. staw

***Sabat. Stworjenje čłowjeka.
 Paradiszahroda. Božej
 pšikazni a mandželztwo.***

1. Tak buchu dokonjane njebiesa a
 zemja a wšitko jich wójzko.

2. A tak dokonja Bóh sedmy
 dzeń swjeho džěła, kotrež bě činił. A
 wotpočowaše sedmy dzeń wot wšitkeho
 swjeho džěła, kotrež wón bě zčinił. 2
Móžz. 20, 11. St. 31, 17., 5, 14. Jez. 40, 28.
Hebr. 4, 4.

3. A Bóh požohnowaše tón sedmy
 dzeń a swjećeše jón, teho dla, zo wón
 běše na nim wotpočował wot wšitkeho
 swjeho džěła, kotrež Bóh ztworił a
 zčinił bě.

4. Tajke je to ztworjenje njebiesow
 a zemje, hdyž běchu ztworjene, w času,
 hdyž Bóh tón Knjes zemju a njebiesa
 ztwori.

5. A wšelake štomy na polu, kotrež
 prjedy njejsu byle na zemi, a wšelake
 zeze na polu, kotrež prjedy nihdy njeje
 roztło. Pšetož Bóh tón Knjes hišće
 njeběše dał dešč hić na zemju, a njeje
 był čłowjek, kiž by zemju džělał.

6. Ale młha džěše ze zemje a mačeše
 zyłu zemju.

7. A Bóh tón Knjes ztwori čłowjeka
 z procha teje zemje a dunu jemu žiwy
 dych do jeho nosa. A tak bu čłowjek
 žiwa duša. *St. 1, 26. 1. Kor. 15, 45.*

8. ...

Druhe knihi Mójzaskowe

1. staw

Jzraelzkich dźěći služba a tyšnozć we Egíptowzkej.

1. To su mjena Jzraelzkich dźěći, kotrež z Jakubom do Egíptowzkeje pšindžechu; kóždy pšindže ze swojej khězu nuts: *1 Mójz. 46, 8.*

2. Ruben, Simeon, Levi, Juda,

3. Jzašar, Sebulon, Benjamin, Mójzasowe.

4. Dan, Naphthali, Gad, Aser.

5. A wšitkich dušow, kotrež běchu z Jakubowych bjedrow pšišle, běše sydom džesać. Jozeph pak bě prjedy we Egíptowzkej. *1 Mójz. 46, 27.*

6. Hdyž pak Jozeph wumrjel bě a wšitzy jeho bratzja a wšitzy ćí, kotřiž su we tym času žiwi byli,

7. Rosrozćichu so Jzraelzke dźěći a płodzachu dźěći, pšizporjachu so a rossylnichu so jara wulzy, zo jich tón kraj poľny bě. *Pj. 105, 24. Jap. zk. 7, 17.*

8. ...